

## 世界難民の日に横浜市庁舎をブルーライトアップ

6月20日は国連が定める「世界難民の日」です。

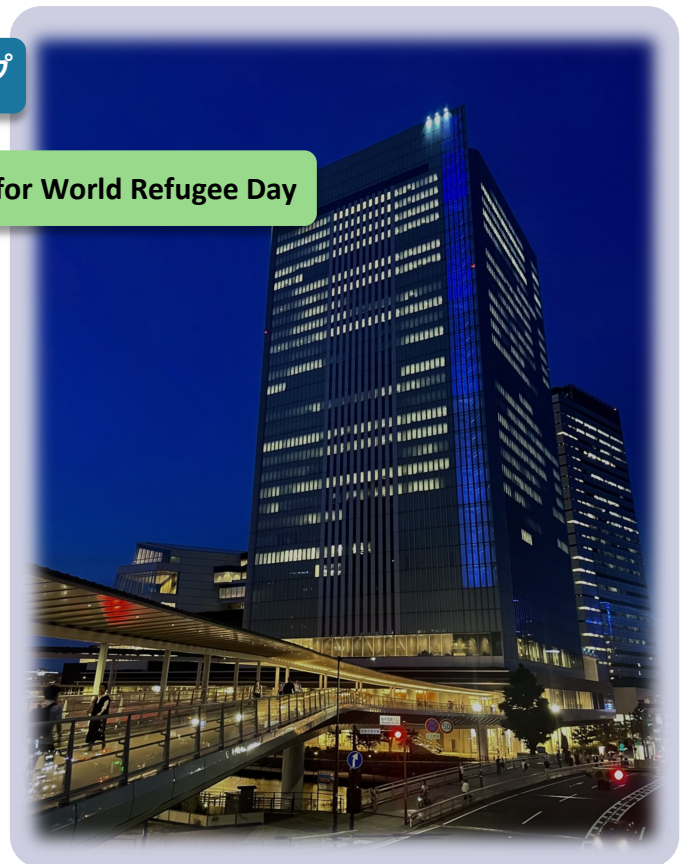
難民の保護と支援に対する世界的な関心を高め、UNHCRを含む国連機関やNGOによる活動に理解と支援を深める日です。

横浜市は、UNHCRのグローバルキャンペーン「難民を支える自治体ネットワーク Cities #WithRefugees」の一員として、「世界難民の日」に、故郷を追われた人々への「連帯」の気持ちを示すため、横浜市庁舎をUNHCRカラーのブルーにライトアップしました。

## City Hall lights up blue for World Refugee Day

The United Nations has declared June 20 to be World Refugee Day, a day to get people interested in the protection and support of refugees and to broaden their understanding of the activities of NGOs and UN agencies such as UNHCR.

As a member of UNHCR's global campaign "Cities #WithRefugees," the City of Yokohama illuminated City Hall in the UNHCR color blue to show solidarity with those who have been forced to flee their homes.



## 山中市長がタイ・バンコクを訪問し、知事と面会

6月20日、山中市長がタイ・バンコクを訪問し、チャットチャート・シッティパン知事と面会しました。

横浜市とバンコク都は10年以上にわたる技術協力を通じて信頼関係を構築しており、昨年には、横浜においてアジアの都市の脱炭素化に向けた共同宣言を行い、44もの都市・政府機関の賛同を得ました。

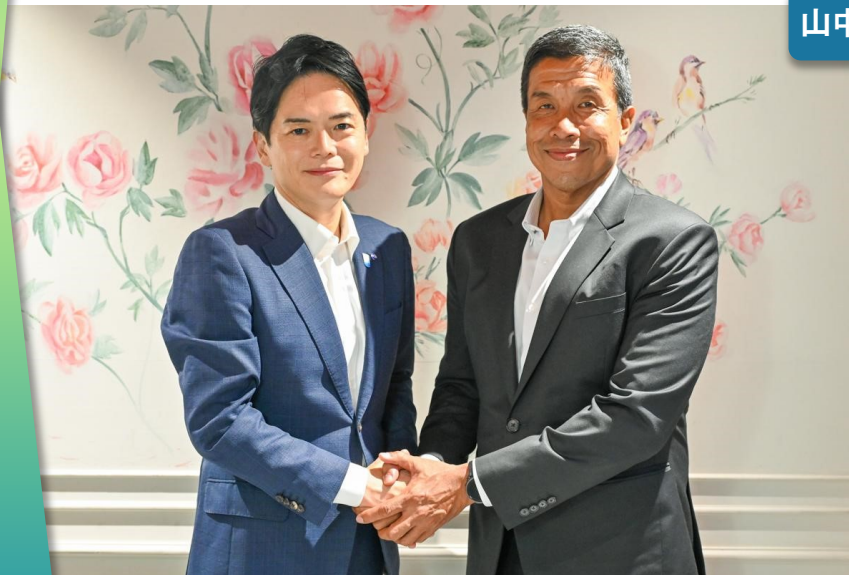
このたび、脱炭素化に向けて市民や企業に一番近い「都市」の果たす役割が重要であることを改めて共有し、両都市が進める脱炭素化施策について協議をするとともに、アジアの都市の脱炭素化に一層連携していくことを確認しました。

## Mayor Yamanaka meets with Bangkok Governor in Thailand

On June 20, Mayor Yamanaka visited Bangkok, Thailand and met with Governor Chadchart Sittipunt.

Over the past decade, the cities of Yokohama and Bangkok have built a relationship of trust through city-to-city cooperation. Last year in Yokohama, they jointly declared action toward the decarbonization of Asian cities and were endorsed by 44 municipalities and government agencies.

During this year's visit, the two cities reaffirmed the importance of their role as the closest in proximity to both citizens and businesses, discussed decarbonization measures to be implemented, and confirmed they will work together with Asian cities to achieve net zero emissions.



## 山中市長がタイ・バンコクを訪問し、アジアの都市の脱炭素化に向けた連携を強化

6月21日、日本政府の支援のもと、バンコク都知事とともに「横浜・バンコク脱炭素都市間連携ワークショップ」をバンコクで開催し、山中市長が横浜市での脱炭素施策について講演しました。ワークショップでは、バンコク都が横浜市の支援のもと定めた「エネルギー・アクションプラン」（効率的なエネルギー使用に向けた行動計画）を新たに公表するとともに、横浜企業とタイ企業との脱炭素連携プロジェクトが発表され、日本・タイ企業のビジネス交流の機会となりました。

また、バンコク都知事にお招きいただき、山中市長が、環境分野をはじめバンコク都の重点施策を発表する大型展示会「バンコクエキスポ（BKK EXPO）」にて、脱炭素社会に向けた市民協働の重要性について講演しました。会場では「GREEN×EXPO 2027」の紹介ブースも出展し、バンコク市民の皆さまにも知っていただく機会となりました。

更に、国際連合（国連）アジア太平洋経済社会委員会（ESCAP）事務局長やタイ工業省産業振興局長、タイ政府より経済特区開発が進められている東部経済回廊（EEC）事務局長と意見交換を行うなど、アジアの都市の脱炭素化に向けた連携を強化しました。



## Mayor Yamanaka visits Bangkok, Thailand to strengthen ties toward decarbonization of Asian cities



Mayor Yamanaka presented a lecture on Yokohama City's decarbonization measures at the "Net Zero Emissions Business Opportunity under Bangkok-Yokohama City-to-City Cooperation" workshop held in Bangkok on June 21 in partnership with the Japanese Government and Bangkok Governor. At the workshop, Bangkok announced its new action plan for efficient energy use, established with the support of Yokohama City, and projects for decarbonization collaboration between Yokohama and Thai companies were announced. The workshop provided an opportunity for meaningful exchange between businesses from both countries.

Mayor Yamanaka was also invited by the Governor of Bangkok to give a talk on the importance of working together with citizens for a decarbonized society at BKK EXPO, a large-scale exhibition sharing the Bangkok Metropolitan Administration's high-priority policies, including those within the environmental sector. At the venue, many Bangkok citizens visited the GREEN×EXPO 2027 booth to learn more about the event.

Furthermore, Mayor Yamanaka reinforced Yokohama City's commitment toward decarbonization of Asian cities by exchanging views with the Executive Secretary of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and Pacific (ESCAP), the Director General of the Department of Industrial Promotion of the Thai Ministry of Industry, and the Secretary General of the Eastern Economic Corridor (EEC), where the Thai government has been promoting the development of special economic zones.

